



Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Cư Ma La Thập  
Việt dịch: Tỳ-kheo Thích Trí Tịnh

# **DIỆU PHÁP LIÊN HOA KINH**

**QUYỂN THỨ NHẤT  
PHẨM TỰ - THỨ NHẤT**

# NGHI THỨC TRÌ KINH PHÁP HOA

TỊNH PHÁP GIỚI CHƠN NGÔN

**Án Lam** (7 lần)

TỊNH KHẨU NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Tu rị tu rị, ma-ha tu rị, tu tu rị ta bà-ha.** (3 lần)

TỊNH BA NGHIỆP CHƠN NGÔN

**Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ, đạt ma ta phạ, bà phạ  
thuật độ hám.** (3 lần)

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

**Án nga nga năng tam bà phạ phiệt nhựt ra hồng.** (3 lần)

## TÁN PHẬT

**Pháp Vương Vô Thượng Tôn**

**Tam giới vô luân thất**

**Thiên nhân chi Đạo sư**

**Tứ sanh chi Từ phụ**

**Ư nhứt niệm quy y**

**Năng diệt tam kỳ nghiệp**

**Xưng dương nhược tán thán**

**Ưc kiếp mạc năng tận.**

## QUÁN TƯỚNG

Năng lễ, sở lễ tánh không tịch,  
Cảm ứng đạo giao nan tư nghì,  
Ngã thử đạo tràng như Đế châu,  
Thập phương chư Phật ảnh hiện trung,  
Ngã thân ảnh hiện chư Phật tiền,  
Đầu diện tiếp túc quy mạng lễ.

## ĐÁNH LỄ TAM BẢO

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam mô Tận Hư Không Biến Pháp Giới, Quá, Hiện, Vị Lai Thập Phương Chư Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng Thường Trụ Tam Bảo. (1 lạy)**

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam mô Ta Bà Giáo Chủ Điều Ngự Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát, Linh Sơn Hội Thượng Phật Bồ-tát. (1 lạy)**

**CHÍ TÂM ĐÁNH LỄ: Nam mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại Bi Quán Thế Âm Bồ-tát, Đại Thế Chí Bồ-tát, Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ-tát, Thanh-tịnh Đại Hải Chúng Bồ-tát. (1 lạy)**

TÁN LƯ HƯƠNG

Lư hương sạ nhiệt,  
Pháp giới mông huân,  
Chư Phật hải hội tất diêu văn,  
Tùy xứ kiết tường vân,  
Thành ý phương ân,  
Chư Phật hiện toàn thân.

Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát (3 lần)  
Ma-ha-tát.

# Nam mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ-tát. (3 lần)

## CHÚ ĐẠI BI

Thiên thủ thiên nhãn vô ngại đại bi tâm đà ra ni. Nam mô hắc ra đát na đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết đế, thước bát ra da, Bồ-đề tát đỏa bà da, ma-ha tát đỏa bà da, ma-ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na tát đỏa. Nam mô tất kiết lật đỏa, y mông a rị da, bà lô yết đế thất Phật ra lăng đà bà.

Nam mô na ra cần trì hê rị, ma-ha bàn đa sa mế, tát bà a tha đậu du bằng, a thệ dụng, tát bà tát đa, na ma bà già, ma phạt đạt đậu, đát điệt tha.

Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma-ha Bồ-đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dụng, cu lô cu lô kiết mông, độ lô độ lô, phạt xà da đế, ma-ha phạt xà da đế, đà ra

đà ra, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra mạ mạ phạt ma ra, mục  
 đế lệ, y hê y hê, thất na thất na a ra sâm Phật ra xá lợi, phạt sa  
 phạt sâm, Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rị, ta ra  
 ta ra, tất rị tất rị, tô rô tô rô, bồ-đề dạ bồ-đề dạ, bồ đà dạ bồ đà dạ,  
 di đế rị dạ, na ra cần trì địa rị sắc ni na, ba dạ ma na ta bà ha. Tất  
 đà dạ ta bà ha. Ma-ha tất đà dạ ta bà ha.

Tất đà du nghệ thất bàn ra dạ, ta bà ha. Na ra cần trì, ta bà ha.  
 Ma ra na ra, ta bà ha. Tất ra tăng a mục khê da, ta bà ha. Ta bà  
 ma-ha, a tất đà dạ, ta bà ha. Giả kiết ra a tất đà dạ, ta bà ha. Ba đà  
 ma yết tất đà dạ, ta bà ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ, ta bà ha. Ma  
 bà lị thắng yết ra dạ, ta bà ha.

Nam mô hắc ra đát na, đa ra dạ da. Nam mô a rị da, bà lô yết  
 đế, thước bàn ra dạ, ta bà ha.

"Án tất điện đô, mạn đa ra, bát đà dạ ta bà-ha." (3 lần)

**Nam mô Thập Phương Thường Trụ Tam Bảo. (3 lần)**

(Trg 20)

**VĂN PHÁT NGUYỆN**

**Cúi lạy đấng Tam-giới Tôn**

**Quy mạng cùng mười phương Phật**

**Con nay phát nguyện rộng**

**Thọ trì Kinh Pháp Hoa**

**Trên đền bốn ơn nặng**

**Dưới cứu khổ tam-đồ**

**Nếu có kẻ thấy nghe**

**Đều phát lòng Bồ-đề,**

**Hết một báo thân này**

**Sanh qua cõi Cực Lạc.**

**Nam mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật. (3 lần)**

## KHAI KINH KỆ

**Pháp vi diệu rất sâu vô lượng  
Trăm nghìn muôn ức kiếp khó gặp  
Con nay thấy nghe được thọ trì  
Nguyện hiểu nghĩa chơn thật của Như Lai.**

## TÁN KINH KỆ

Hơn sáu muôn lời, thành bảy cuốn  
 Rộng chứa đựng vô biên nghĩa mầu  
 Trong cổ nước cam-lộ rịn nhuần  
 Trong miệng chất đề-hồ nhỏ mát  
 Bên răng ngọc trắng tuôn xá-lợi  
 Trên lưỡi sen hồng phóng hào quang  
 Dầu cho tạo tội hơn núi cả  
 Chẳng nhọc Diệu Pháp vài ba hàng.

Nam-mô Pháp Hoa Hội Thượng Phật, Bồ-tát. (3 lần)

# KINH DIỆU PHÁP LIÊN HOA

## QUYỂN THỨ NHẤT

### PHẨM TỰ THỨ NHẤT

(Trang 24)

Tôi nghe như thế này: Một thuở nọ đức Phật ở trong núi Kỳ Xà Quật, nơi thành Vương Xá cùng chúng đại Tỳ-kheo một vạn hai ngàn người câu hội. Các vị đó đều là bậc A-la-hán, các lậu đã hết, không còn phiền não, việc lợi mình đã xong dứt sự ràng buộc trong các cõi tâm được tự tại.

Tên của các vị đó là:

A-nhã Kiều Trần Như, Ma-ha Ca-Diếp,

Ưu Lô Tần Loa Ca-Diếp, Đà Gia Ca-Diếp,

Na Đề Ca-Diếp, Xá Lợi Phất, Đại Mục Kiền Liên,  
 Ma-ha Ca Chiên Diên, A Nậu Lô Đà,  
 Kiếp Tân Na, Kiều Phạm Ba Đề,  
 Ly Bà Đa, Tất Lãng Già Bà, Ta Bạc Câu La,  
 Ma-ha Câu Hy La, Nan-Đà, Tôn Đà La Nan-Đà,  
 Phú Lô Na, Di Đa La Ni tử,  
 Tu Bồ Đề, A-Nan, La Hầu La, v.v...

Đó là những vị đại A-la-hán hàng tri thức của chúng. Lại có bậc hữu học và vô học hai ngàn người.

Bà Tỳ-kheo-ni Ma-ha Ba Xà Ba Đề cùng với quyến thuộc sáu ngàn người câu-hội. Mẹ của La Hầu La là bà Tỳ-kheo-ni Gia Du Đà La cùng với quyến thuộc câu hội.

Bậc đại Bồ-tát tám muôn người đều không thôi chuyển ở nơi đạo vô thượng chánh đẳng chánh giác, đều chứng được pháp Đà-la-ni nhạo thuyết biện tài chuyển nói pháp luân bất thôi chuyển, từng cúng dường vô lượng trăm nghìn chư Phật, ở các nơi đức Phật trồng các cội công-đức. Thường được các Phật ngợi khen, dùng đức từ để tu thân, khéo chứng trí tuệ của Phật thông đạt đại trí đến nơi bờ kia, danh đồn khắp vô lượng thế giới có thể độ vô số trăm ngàn chúng sanh.

Tên của các vị đó là:

Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát, Quán Thế Âm Bồ-tát,

Đắc Đại Thế Bồ-tát, Thường Tinh Tấn Bồ-tát,

Bất Hưu Túc Bồ-tát, Bửu Chương Bồ-tát,

Dược Vương Bồ-tát, Đồng thí Bồ-tát,

**Bửu Nguyệt Bồ-tát, Nguyệt Quang Bồ-tát,**

**Mãn Nguyệt Bồ-tát, Đại Lực Bồ-tát,**

**Vô Lượng Lực Bồ-tát, Việt Tam Giới Bồ-tát,**

**Bạt Đà Bà La Bồ-tát, Di Lặc Bồ-tát,**

**Bửu Tích Bồ-tát, Đạo Sư Bồ-tát, v.v... Các vị đại Bồ-tát như thế tám vạn người câu hội.**

**Lúc bấy giờ, Thích-Đề Hoàn-Nhơn cùng quyến thuộc hai vạn vị thiên-tử câu hội.**

**Lại có Minh Nguyệt thiên tử, Phổ Hương thiên tử, Bửu Quang thiên-tử, bốn vị đại Thiên Vương cùng với quyến thuộc một vạn thiên tử câu hội. Tự Tại thiên tử, Đại Tự Tại thiên-tử cùng với quyến thuộc ba vạn thiên tử câu hội.**

**Chủ cỗi Ta Bà: Phạm Thiên Vương, Thi Khí Đại Phạm, Quang Minh Đại Phạm v.v... cùng với quyền thuộc một vạn hai ngàn vị thiên tử câu hội.**

**Có tám vị Long vương: Nan-Đà long vương, Bạt-Nan-Đà long vương, Sa-Dà-La long vương, Hòa-Tu-Cát long vương, Đức-Xoa-Ca long vương, A-Na Bà-Đạt-Đa long vương, Ma-Na-Tư long vương, Ưu-Bát-La long vương v.v... đều cùng bao nhiêu trăm nghìn quyền thuộc câu hội.**

**Có bốn vị Khẩn-na-la vương: Pháp khẩn-na-la vương, Diệu Pháp khẩn-na-la vương, Đại Pháp khẩn-na-la vương, Trì Pháp khẩn-na-la vương đều cùng bao nhiêu trăm ngàn quyền thuộc câu hội.**

Có bốn vị Càn-thát-bà vương: Nhạc càn-thát-bà vương, Nhạc Âm càn-thát-bà vương, Mỹ càn-thát-bà vương, Mỹ Âm càn-thát-bà vương, đều cùng bao nhiêu trăm ngàn quyến thuộc câu hội.

Có bốn vị A-tu-la vương: Bà-Trĩ a-tu-la vương, Đà-La-Khiên-Đà a-tu-la vương, Tỳ-Ma Chất-Đa-La a-tu-la vương, La-Hầu a-tu-la vương, đều cùng bao nhiêu trăm ngàn quyến thuộc câu hội.

Có bốn vị Ca-lâu-la vương: Đại Oai Đức ca-lâu-la vương, Đại Thân ca-lâu-la vương, Đại Mãn ca-lâu-la vương, Như Ý ca-lâu-la vương, đều cùng bao nhiêu quyến thuộc câu hội.

Vua A Xà Thế, con bà Vi Đề Hy, cùng bao nhiêu trăm ngàn quyến thuộc câu hội. Cả chúng đều lễ chân Phật, lui ngồi một phía.

Lúc bấy giờ đức Thế Tôn, hàng tứ chúng vây quanh cúng dường cung kính ngợi khen tôn trọng, vì các vị Bồ-tát mà nói kinh Đại

thừa tên: “Vô Lượng Nghĩa”, là pháp giáo hóa Bồ-tát được chư Phật hộ niệm.

Nói kinh này xong, đức Phật ngồi xếp bằng nhập vào chánh định “Vô Lượng Nghĩa Xứ”, thân và tâm của Phật đều không lay động.

Khi đó trời mưa hoa mạn-đà-la, hoa ma-ha mạn-đà-la, hoa mạn-thù-sa, hoa ma-ha mạn-thù-sa, để rải trên đức Phật cùng hàng đại chúng, khắp cõi Phật sáu điệu vang động.

Lúc bấy giờ, trong chúng hội, các hàng: Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, cận sự nam, cận sự nữ, trời, rồng, dạ xoa, càn-thát-bà, a-tu-la, ca-lâu-la, khẩn-na-la, ma-hầu-la-dà, nhơn, phi nhơn và các vị tiểu vương cùng Chuyển luân thánh vương, các đại chúng ấy đều được thấy việc chưa từng có, vui mừng chấp tay một lòng nhìn Phật.

Bấy giờ, đức Phật từ nơi tướng lông trắng giữa chận mày phóng ra luồng hào quang chiếu khắp cả một muôn tám nghìn cõi ở phương Đông, dưới thời chiếu đến địa ngục A-tỳ, trên suốt thấu trời Sắc Cứu Cánh. Chúng ở cõi này đều thấy cả sáu loài chúng sanh ở các cõi kia.

Lại thấy các đức Phật hiện tại nơi các cõi kia và nghe kinh pháp của các đức Phật ấy nói. Cùng thấy nơi các cõi kia, các hàng Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, cận sự nam, cận sự nữ, những người tu hành đắc đạo.

Lại thấy các vị đại Bồ-tát dùng các món nhân duyên, các lòng tín giải, các loại tướng mạo mà tu hành đạo Bồ-tát. Lại thấy các đức Phật nhập Niết-bàn, lại thấy sau khi các đức Phật nhập Niết-bàn, đem xá lợi của Phật mà dựng tháp bằng bảy báu.

**Khi ấy, ngài Di Lặc Bồ-tát nghĩ rằng:**

**“Hôm nay đức Thế Tôn hiện thần biến tướng, vì nhân duyên gì mà có điềm lành này.**

**Nay đức Phật đương nhập chánh định, việc biến hiện hy hữu không thể nghĩ bàn này nên hỏi ai, ai đáp được?”**

**Ngài lại nghĩ: “Ông Pháp Vương tử Văn Thù Sư Lợi này đã từng gần gũi cúng dường vô lượng các đức Phật đời quá khứ, chắc đã thấy tướng hy hữu này, ta nay nên hỏi ông.”**

**Lúc đó, hàng Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, cận sự nam, cận sự nữ và các trời, rồng, quỷ, thần v.v... đều nghĩ rằng:**

**“Tướng thần thông sáng chói của đức Phật hiện đây, nay nên hỏi ai?”**

Bấy giờ, ngài Di Lặc Bồ-tát muốn giải quyết chỗ nghi của mình, ngài lại xét tâm niệm của bốn chúng: Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, cận sự nam, cận sự nữ và của cả chúng hội trời, rồng, quỷ, thần v.v... mà hỏi Văn Thù Sư Lợi rằng:

“Vì nhân duyên gì mà có tướng lành thần thông này, Phật phóng ánh sáng lớn soi khắp một muôn tám nghìn cõi ở phương Đông, đều thấy cõi nước trang nghiêm của các đức Phật?

Khi đó, ngài Di Lặc muốn nói lại nghĩa trên, dùng kệ hỏi rằng:

Ngài Văn Thù Sư Lợi!

Đức Đạo Sư có chi

Lông trắng giữa chận mày

Phóng ánh sáng khắp soi?

Trời mưa hoa Mạn-đà

Cùng hoa Mạn-thù-Sa,  
Gió thơm mùi chiên đàn  
Vui đẹp lòng đại chúng  
Vì nhân duyên như vậy  
Cõi đất đều nghiêm tịnh  
Mà trong thế giới này  
Sáu điệu vang động lên  
Bấy giờ bốn bộ chúng  
Thảy đều rất vui mừng  
Thân cùng ý thơ thới  
Được việc chưa từng có.  
Ánh sáng giữa chận mây  
Soi suốt thẳng phương Đông

Một muôn tám nghìn cõi  
Đều ánh như sắc vàng.  
Từ địa ngục A-tỳ  
Trên đến trời Hữu Đảnh  
Trong các thế giới đó  
Cả sáu đạo chúng sanh  
Sống chết của kia đến  
Nghệp duyên lành cùng dữ  
Thọ báo có tốt xấu  
Tại đây đều thấy rõ.  
Lại thấy các đức Phật  
Đấng Thánh Chúa sư tử  
Diễn nói các kinh điển

Nhiệm màu bậc thứ nhất.  
Tiếng của Ngài thanh tịnh  
Giọng nói ra êm dịu  
Dạy bảo các Bồ-tát  
Vô số ức muôn người  
Tiếng Phạm âm thâm diệu  
Khiến người đều ưa nghe.  
Các Phật ở cõi mình  
Mà giảng nói chánh pháp  
Dùng nhiều món nhân duyên  
Cùng vô lượng tỉ dụ  
Để soi rõ Phật Pháp  
Mà khai ngộ chúng sanh.

Nếu có người bị khổ  
Nhàm lìa già, bệnh, chết,  
Phật vì nói Niết-bàn  
Để dứt các ngăn khổ  
Nếu là người có phước  
Đã từng cúng dường Phật  
Chí cầu pháp thù thắng  
Vì nói hạnh Duyên giác  
Nếu lại có Phật tử  
Tu tập các công hạnh  
Để cầu huệ vô thượng  
Phật vì nói tịnh đạo.  
Ngài Văn Thù Sư Lợi!

Tôi ở tại nơi đây  
Thấy nghe dường ấy đó  
Và nghìn ức việc khác  
Thấy rất nhiều như thế  
Nay sẽ lược nói ra:  
Tôi thấy ở cõi kia  
Có hằng sa Bồ-tát  
Dùng các món nhân duyên  
Mà cầu chứng Phật đạo.  
Hoặc có vị bố thí  
Vàng, bạc, ngọc, san hô,  
Trân châu, ngọc như ý,  
Ngọc xa cừ, mã não,

Kim cương các trân bửu  
Cùng tôi tớ, xe cộ  
Kiệu, cang chng châu báu  
Vui vẻ đem bố thí  
Hồi hướng về Phật đạo  
Nguyện được chứng thừa ấy  
Bạc nhất của ba cõi  
Các Phật hằng khen ngợi.  
Hoặc có vị Bồ-tát  
Xe tứ mã xe báu  
Bao lơn che tàn đẹp  
Trau tria dùng bố thí.  
Lại thấy có Bồ-tát

Bố thí cả vợ con  
Thân thịt cùng tay chân  
Để cầu vô thượng đạo.  
Lại thấy có Bồ-tát  
Đầu, mắt và thân thể  
Đều ưa vui thí cho  
Để cầu trí huệ Phật  
Ngài Văn Thù Sư Lợi!  
Ta thấy các Quốc vương  
Qua đến chỗ của Phật  
Thưa hỏi đạo vô thượng  
Bèn bỏ nước vui vẻ  
Cung điện cả thần thiếp

Cạo sạch râu lẫn tóc  
Mà mặc y pháp phục.  
Hoặc lại thấy Bồ-tát  
Mà hiện làm Tỳ-kheo  
Một mình ở vắng vẻ  
Ưa vui tụng kinh điển.  
Cũng thấy có Bồ-tát  
Dũng mãnh và tinh tấn  
Vào ở nơi thâm sơn  
Suy xét mối Phật đạo  
Và thấy bậc ly dục  
Thường ở chỗ không nhàn  
Sâu tu các thiền định

Được năm món thần thông.

Và thấy vị Bồ-tát

Chấp tay trụ thiền định

Dùng ngàn vạn bài kệ

Khen ngợi các Pháp vương

Lại thấy có Bồ-tát

Trí sâu chí bền chắc

Hay hỏi các đức Phật

Nghe rồi đều thọ trì.

Lại thấy hàng Phật tử

Định huệ trọn đầy đủ

Dùng vô lượng tỉ dụ

Vì chúng mà giảng pháp

Vui ưa nói các pháp  
Dạy bảo các Bồ-tát  
Phá dẹp chúng binh ma  
Mà đánh rền trống pháp.  
Cùng thấy vị Bồ-tát  
Vững bật yên lặng ngồi  
Trời, rồng đều cung kính  
Chẳng lấy đó làm mừng.  
Và thấy có Bồ-tát  
Ở rừng phóng hào quang  
Cứu khổ chốn địa ngục  
Khiến đều vào Phật đạo.  
Lại thấy hàng Phật tử

Chưa từng có ngủ nghỉ  
Kinh hành ở trong rừng  
Siêng năng cầu Phật đạo.  
Cũng thấy đủ giới đức  
Uy nghi không thiếu sót  
Lòng sạch như bảo châu  
Để cầu chứng Phật đạo.  
Và thấy hàng Phật tử  
Trụ vào sức nhẫn nhục  
Bị kẻ tăng-thượng mạn  
Mắng rủa cùng đánh đập  
Thảy đều hay nhẫn được  
Để cầu chứng Phật đạo.

Lại thấy có Bồ-tát  
Xa rời sự chơi cười  
Và quyến thuộc ngu si  
Ưu gần gũi người trí  
Chuyên tâm trừ loạn động  
Nhiếp niệm ở núi rừng  
Trải ức nghìn muôn năm  
Để cầu được Phật đạo.  
Lại thấy vị Bồ-tát  
Đồ ăn uống ngọt ngon  
Cùng trăm món thuốc thang  
Đem cúng Phật và Tăng,  
Áo tốt đồ thượng phục

Giá đáng đến nghìn muôn  
Hoặc là vô giá y  
Đem cúng Phật và Tăng,  
Dùng nghìn muôn ức thứ  
Nhà báu bằng Chiên đàn  
Các giường nằm tốt đẹp  
Để cúng Phật cùng Tăng  
Rừng vườn rất thanh tịnh  
Bông trái đều sum sê  
Suối chảy cùng ao tắm  
Cúng cho Phật và Tăng,  
Cúng thí như thế đó  
Các đồ cúng tốt đẹp

Vui vẻ không hề nhàm  
Để cầu đạo vô thượng.  
Lại có vị Bồ-tát  
Giảng nói pháp tịch diệt  
Dùng các lời dạy dỗ  
Dạy vô số chúng sanh.  
Hoặc thấy vị Bồ-tát  
Quán sát các pháp tịnh  
Đều không có hai tướng  
Cũng như khoảng hư không.  
Lại thấy hàng Phật tử  
Tâm không chỗ mê đắm  
Dùng món diệu huệ này

Mà cầu đạo vô thượng.  
Ngài Văn Thù Sư Lợi!  
Lại có vị Bồ-tát  
Sau khi Phật diệt độ  
Cúng dường Xá-lợi Phật.  
Lại thấy hàng Phật tử  
Xây dựng các tháp miếu  
Nhiều vô số hằng sa  
Ngghiêm sức khắp cõi nước  
Bảo tháp rất cao đẹp  
Đều năm nghìn do tuần  
Bề ngang rộng xứng nhau  
Đều hai nghìn do tuần

Trong mỗi mỗi tháp miếu  
Đều có ngàn tràng phan  
Màn châu xen thả xuống  
Tiếng linh báu hòa reo  
Các vị trời, rồng, thần,  
Người cùng với phi nhon  
Hương, hoa, cùng kỹ nhạc  
Thường đem đến cúng dường.  
Ngài Văn Thù Sư Lợi!  
Các hàng Phật tử kia  
Vì cúng dường xá lợi  
Nên trang sức tháp miếu,  
Cõi quốc giới tự nhiên

Thù đặc rất tốt đẹp  
Như cây Thiên thụ vương  
Hoa kia đang xòe nở  
Phật phóng một luồng sáng  
Ta cùng cả chúng hội  
Thấy nơi cõi nước này  
Các thứ rất tốt đẹp  
Thần lực của chư Phật  
Trí huệ đều hy hữu  
Phóng một luồng tịnh quang  
Soi khắp vô lượng cõi  
Chúng ta thấy việc này  
Được điều chưa từng có.

**Xin Phật tử Văn-Thù  
Giải quyết lòng chúng nghi  
Bốn chúng đều mong ngóng  
Nhìn ngài và nhìn ta  
Đức Thế Tôn có chi  
Phóng ánh quang minh này?  
Phật tử phải thời đáp  
Quyết nghi cho chúng mừng  
Có những lợi ích gì  
Đức Phật phóng quang này?  
Khi Phật ngồi đạo tràng  
Chúng được pháp thâm diệu  
Vì muốn nói Pháp đó**

Hay là sẽ thọ ký?  
Hiện bày các cội Phật  
Các báu sạch trang nghiêm  
Cùng thấy các đức Phật  
Đây không phải có nhỏ  
Ngài Văn-Thù nên biết  
Bốn chúng và long, thần  
Nhìn xem xét ngài đó  
Mong sẽ nói những gì?

Lúc bấy giờ, ngài Văn Thù Sư Lợi nói với ngài Di Lặc đại Bồ-tát cùng các vị Đại sĩ:

“Các Thiện nam tử! Như chỗ tôi xét nghĩ thì nay đức Phật Thế

Tôn muốn nói pháp lớn, mưa pháp vũ lớn, thổi pháp loa lớn, đánh pháp cổ lớn và diễn pháp nghĩa lớn.

Các thiện nam tử! Ta từng ở nơi các đức Phật đời quá khứ thấy điềm lành này, Phật kia phóng hào quang đó rồi liền nói pháp lớn. Cho nên chắc biết rằng hôm nay đức Phật hiện hào quang cũng lại như vậy.

Phật vì muốn cho chúng sanh đều được nghe biết pháp mầu mà tất cả trong đời khó tin theo, cho nên hiện điềm lành này.

Các thiện nam-tử! Như vô lượng vô biên a-tăng-kỳ kiếp về trước. Bấy giờ có đức Phật hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh Như Lai, Ứng cúng, Chánh biến tri, Minh hạnh túc, Thiện thế, Thế gian giải, Vô-thượng sĩ, Điều ngự Trượng phu, Thiên Nhân Sư, Phật Thế Tôn.

Diễn nói chánh pháp: Ban đầu, giữa, rốt sau ba chặng đều lành, nghĩa lý rất sâu xa, lời lẽ khéo màu, thuần một không tạp, đầy đủ cả tướng phạm hạnh thanh bạch.

Phật, vì người cầu đạo Thanh văn, nói pháp Tứ đế thoát khỏi sanh, già, bệnh, chết, cứu cánh Niết-bàn.

Vì hạng cầu quả Duyên giác, nói pháp Mười hai nhân duyên.

Vì hàng Bồ-tát nói sáu pháp Ba-la-mật làm cho chứng được quả vô thượng chánh đẳng chánh giác thành bậc nhất thiết chủng trí.

Kế lại có đức Phật cũng hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, lại có đức Phật cũng hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh.

Như thế đến hai muôn đức Phật đều đồng một tên, hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, lại cùng đồng một họ, họ Phả-La-Đọa.

Di Lặc nên biết! Đức Phật trước, đức Phật sau đều đồng một tên, hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh, đầy đủ mười hiệu, những pháp được nói ra, đầu, giữa, sau đều lành.

Đức Phật rốt sau cả, lúc chưa xuất gia có tám vị vương tử:

Người thứ nhất tên Hữu Ý, thứ hai tên Thiện Ý, thứ ba tên Vô Lượng Ý, thứ tư tên Bửu Ý, thứ năm tên Tăng Ý, thứ sáu tên Trừ Nghi Ý, thứ bảy tên Hưởng Ý, thứ tám tên Pháp Ý.

Tám vị vương tử đó có uy đức tự tại đều lãnh trị bốn châu thiên hạ. Nghe vua cha xuất gia chứng đạo vô thượng chánh đẳng chánh giác đều bỏ ngôi vua cũng xuất gia theo, phát tâm Đại thừa, thường tu hạnh thanh tịnh, đều làm bậc pháp sư, thưở trước đã từng ở chỗ nghìn muôn đức Phật vun trồng các cội lành.

Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh lúc đó nói kinh Đại thừa tên “Vô Lượng Nghĩa Xứ” là pháp giáo hóa Bồ-tát được chư Phật hộ niệm. Nói kinh đó rồi, Phật liền ở trong đại chúng ngồi xếp bằng nhập vào cảnh chánh định “Vô Lượng Nghĩa Xứ”, thân và tâm chẳng động.

Khi ấy trời mưa hoa Mạn-đà-la, hoa Ma-ha Mạn-đà-la, hoa Mạn-thù-sa cùng hoa Ma-ha Mạn-thù-sa để rải trên đức Phật và hàng đại chúng. Khắp cõi nước Phật sáu điệu vang động.

Lúc đó trong hội, hàng Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni, cận sự nam, cận sự nữ, trời, rồng, dạ xoa, Càn-thát-bà, A-tu-la, Ca-lâu-la, Khẩn-na-la, Ma-hầu-la-dà, nhơn, phi nhơn cùng các vị tiểu vương, các vị Chuyển Luân Thánh vương v.v... các đại chúng đó được điều chưa từng có, mừng rỡ chấp tay một lòng nhìn Phật.

Bấy giờ, đức Như Lai từ tướng lông trắng chặn giữa chân mày phóng ra luồng ánh sáng soi khắp cùng cả một muôn tám nghìn cõi nước ở phương đông, như nay đương thấy ở cõi Phật đây.

Di Lặc nên biết! Khi đó trong hội, có hai mươi ức Bồ-tát ưa muốn nghe pháp, các vị Bồ-tát ấy thấy ánh sáng chiếu khắp các cõi Phật được điều chưa từng có, đều muốn biết vì duyên có gì mà phóng ánh sáng này.

Khi ấy, có vị Bồ-tát hiệu Diệu Quang có tám trăm người đệ tử. Bấy giờ, đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh từ trong chánh định mà dậy, vì Diệu Quang Bồ-tát nói kinh Đại thừa tên “Diệu Pháp Liên Hoa” là pháp giáo hóa Bồ-tát được chư Phật hộ niệm, trải qua sáu mươi tiểu kiếp chẳng rời chỗ ngồi.

Lúc ấy trong hội, người nghe pháp cũng ngồi một chỗ đến sáu mươi tiểu kiếp, thân tâm đều không lay động, nghe đức Phật nói pháp cho là như trong khoảng bữa ăn. Bấy giờ trong chúng không có một người nào hoặc là thân, hoặc là tâm mà sanh lười mỏi.

Đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh trong sáu mươi tiểu kiếp nói kinh đó rồi, liền ở trong chúng Ma, Phạm, Sa-môn, Bà-la-môn, và Trời, Người, A-tu-la mà tuyên rằng:

“Hôm nay vào nửa đêm, Như Lai sẽ nhập Vô dư Niết-bàn”.

Khi đó có vị Bồ-tát tên Đức Tạng, đức Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh liền thọ ký cho, bảo các Tỳ-kheo rằng:

“Ông Đức Tạng Bồ-tát này kể đây sẽ thành Phật hiệu là Tịnh Thân Như Lai Ứng cúng, chánh đẳng chánh giác”.

Đức Phật thọ ký xong, vào nửa đêm bèn nhập Vô dư Niết-bàn. Sau khi đức Phật diệt độ, Diệu Quang Bồ-tát trì kinh “Diệu Pháp Liên Hoa” trải tám mươi tiểu kiếp vì người mà diễn nói.

Tám người con của Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh đều học với ngài Diệu Quang, ngài Diệu Quang dạy bảo cho đều vững bền ở nơi đạo vô thượng chánh đẳng chánh giác.

Các vị Vương tử đó cúng dường vô lượng trăm nghìn muôn ức đức Phật đều thành Phật đạo. Vị thành Phật rốt sau hết, hiệu là Nhiên Đăng.

Trong hàng tám trăm người đệ tử có một người tên: Cầu Danh.

Người này tham ưa danh lợi, dầu cũng đọc tụng các kinh mà chẳng thuộc rành, phần nhiều quên mất, nên gọi là Cầu Danh.

Người này cũng do có trồng các nhân duyên căn lành nên được gặp vô lượng trăm nghìn muôn ức đức Phật mà cúng dường cung kính tôn trọng khen ngợi.

Di Lặc nên biết! Lúc đó Diệu Quang Bồ-tát đâu phải người nào lạ, chính là ta đây. Còn Cầu Danh Bồ-tát là ngài đấy.

Nay thấy điền lành này, cùng với xưa không khác, cho nên ta xét nghĩ hôm nay đức Phật Như Lai sẽ nói kinh Đại-thừa tên: “Diệu Pháp Liên Hoa” là pháp giáo hoá Bồ-tát được chư Phật hộ niệm.

Bấy giờ, ngài Văn Thù Sư Lợi Bồ-tát ở trong đại chúng, muốn tuyên lại nghĩa trên mà nói kệ rằng:

Ta nhớ thuở quá khứ

Vô lượng vô số kiếp

Có Phật Nhân Trung Tôn  
Hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh  
Đức Thế Tôn nói pháp  
Độ vô lượng chúng sanh  
Vô số ức Bồ-tát  
Khiến vào trí huệ Phật.  
Khi Phật chưa xuất gia  
Có sanh tám vương tử  
Thấy Đại Thánh xuất gia  
Cũng theo tu phạm hạnh  
Phật nói kinh Đại thừa  
Tên là “Vô Lượng Nghĩa”  
Ở trong hàng đại chúng

Mà vì rộng tỏ bày.  
Phật nói kinh ấy rồi  
Liên ở trong pháp tòa  
Xếp bằng nhập chánh định  
Tên “Vô Lượng Nghĩa Xứ”  
Trời rưới hoa Mạn-đà  
Trống trời tự nhiên vang  
Các trời, rồng, quý, thần  
Cúng dường đấng Nhân Tôn,  
Tất cả các cõi Phật  
Tức thời vang động lớn,  
Phật phóng sáng giữa mây  
Hiện các việc hy hữu

Ánh sáng chiếu phương Đông

Muôn tám nghìn cõi Phật

Bày sanh tử nghiệp báo

Của tất cả chúng sanh

Lại thấy các cõi Phật

Dùng các báu trang nghiêm

Màu lưu ly, pha lê

Đây bởi Phật quang soi.

Lại thấy những trời, người

Rồng, thần, chúng Dạ xoa

Càn-thát, Khẩn-na-la

Đều cúng dường Phật mình

Lại thấy các Như Lai

Tự nhiên thành Phật đạo,  
Màu thân như núi vàng  
Đoan nghiêm rất đẹp màu  
Như trong lưu ly sạch  
Hiện ra tượng chơn kim  
Thế Tôn trong đại chúng  
Dạy nói nghĩa thâm diệu.  
Mỗi mỗi các cõi Phật  
Chúng Thanh văn vô số,  
Nhân Phật quang soi sáng  
Đều thấy đại chúng kia.  
Hoặc có các Tỳ-kheo  
Ở tại trong núi rừng

Tinh tấn giữ tịnh giới  
Dường như gìn châu sáng  
Lại thấy các Bồ-tát  
Bố thí nhẫn nhục thảy  
Số đông như hằng sa  
Đây bởi sáng Phật soi.  
Lại thấy hàng Bồ-tát  
Sâu vào các thiền định  
Thân tâm lặng chẳng động  
Để cầu đạo vô thượng.  
Lại thấy các Bồ-tát  
Rõ tướng pháp tịch diệt  
Đều ở tại nước mình

Nói pháp cầu Phật đạo.  
Bấy giờ bốn bộ chúng  
Thấy Phật Nhật Nguyệt Đăng  
Hiện sức thần thông lớn  
Tâm kia đều vui mừng  
Mỗi người tự hỏi nhau  
Việc này nhân duyên gì?  
Đấng của trời người thờ  
Vừa từ chánh định dậy  
Khen Diệu Quang Bồ-tát  
Ông là mắt của đời  
Mọi người đều tin về  
Hay vâng giữ tạng pháp

Như pháp của ta nói  
Chỉ ông chứng biết được  
Đức Phật đã ngợi khen  
Cho Diệu Quang vui mừng  
Liên nói kinh Pháp Hoa  
Trải sáu mươi tiểu kiếp  
Chẳng rời chỗ ngồi ấy  
Ngài Diệu Quang Pháp sư  
Trọn đều hay thọ trì  
Pháp thượng diệu của Phật.  
Phật nói kinh Pháp Hoa  
Cho chúng vui mừng rồi  
Liên chính trong ngày đó

Bảo hàng chúng trời, người  
Các pháp “nghĩa thật tướng”  
Đã vì các ông nói  
Nay Ta ở giữa đêm  
Sẽ vào cõi Niết-bàn  
Phải một lòng tinh tấn  
Rời các sự buông lung  
Các Phật rất khó gặp  
Ưc kiếp được một lần  
Các con của Phật thấy  
Nghe Phật sắp nhập diệt  
Thấy đều lòng buồn khổ  
Sao Phật gặp Niết-bàn?

**Đấng Thánh chúa Pháp vương**

**An ủi vô lượng chúng:**

**Nếu lúc Ta diệt độ**

**Các ông chớ lo sợ**

**Đức Tạng Bồ-tát đây**

**Tâm đã được thông thấu**

**Nơi vô lậu thiết tướng**

**Kế đây sẽ thành Phật**

**Tên hiệu là Tịnh Thân**

**Cũng độ vô lượng chúng.**

**Đem đó Phật diệt độ**

**Như củi hết, lửa tắt**

**Chia phân các xá-lợi**

Mà xây vô lượng tháp  
Tỳ-kheo, Tỳ-kheo-ni  
Số đông như hằng sa  
Lại càng thêm tinh tấn  
Để cầu đạo vô thượng.  
Diệu Quang pháp sư ấy  
Vâng giữ Phật Pháp tạng  
Trong tám mươi tiểu kiếp.  
Rộng nói kinh Pháp Hoa.  
Tám vị vương tử đó  
Được Diệu Quang dạy bảo  
Vững bền đạo vô thượng  
Sẽ thấy vô số Phật

Cúng dường các Phật xong  
Thuận theo tu đại đạo  
Nối nhau đặng thành Phật  
Chuyển thứ thọ ký nhau,  
Đấng Phật rốt sau cả  
Hiệu là: Phật Nhiên Đăng  
Đạo-Sư của thiên tiên  
Độ thoát vô lượng chúng.  
Diệu Quang Pháp sư đó  
Có một người đệ tử  
Tâm thường hay biếng trễ  
Tham ưa nơi danh lợi  
Cầu danh lợi không nhàm

Thường đến nhà sang giàu  
Rời bỏ việc tụng học  
Bỏ quên không thông thuộc  
Vì bởi nhân duyên ấy  
Nên gọi là Cầu Danh  
Cũng tu các nghiệp lành  
Được thấy vô số Phật  
Cúng dường các đức Phật  
Thuận theo tu đại đạo  
Đủ sáu ba-la-mật  
Nay gặp đấng Thích Ca  
Sau đây sẽ thành Phật  
Hiệu là : Phật Di Lặc

Rộng độ khắp chúng sanh  
Số đông đến vô lượng.  
Sau Phật kia diệt độ  
Lười biếng đó là ngài  
Còn Diệu Quang Pháp sư  
Nay thời chính là ta.  
Ta thấy Phật Đăng Minh  
Điềm sáng trước như thế  
Cho nên biết rằng nay  
Phật muốn nói “Pháp Hoa”  
Tướng nay như điềm xưa.  
Là phương tiện của Phật  
Nay Phật phóng ánh sáng

**Giúp bày nghĩa thiết tướng**

**Các người nay nên biết**

**Chấp tay một lòng chờ**

**Phật sẽ rưới nước pháp**

**Đầy đủ người cầu đạo**

**Các người cầu ba thừa**

**Nếu có chỗ nghi hối**

**Phật sẽ dứt trừ cho**

**Khiến hết không còn thừa.**

**Nam-mô Pháp Hoa Hội Thượng Phật, Bồ-tát. (3 lần)**

(Trg 641)

Trời, A-tu-la, Dạ xoa thấy,  
 Đến nghe pháp đó nên chí tâm,  
 Ủng hộ Phật Pháp khiến thường còn,  
 Mỗi vị siêng tu lời Phật dạy.  
 Bao nhiêu người nghe đến chốn này,  
 Hoặc trên đất liền, hoặc hư không,  
 Thường với người đời sanh lòng từ,  
 Ngày đêm tự mình nương pháp ở.  
 Nguyên các thế giới thường an ổn,  
 Phước trí vô biên lợi quần sanh,  
 Bao nhiêu tội nghiệp thấy tiêu trừ,  
 Xa lìa các khổ về viên tịch.  
 Hằng dùng giới hương xoa vóc sáng,

Thường trì định phục để giúp thân,  
 Hoa màu Bồ-đề khắp trang nghiêm,  
 Tuỳ theo chỗ ở thường an lạc.

Nam-mô Hộ Pháp Chư Tôn Bồ-tát. (3 lần)

## MA HA BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA TÂM KINH

Quán-Tự-Tại Bồ-tát hành thâm Bát-nhã Ba-la-mật-đa thời chiếu kiến ngũ uẩn giai không, độ nhất thiết khổ ách.

Xá-Lợi-Tử! Sắc bất dị không, không bất dị sắc, sắc tức thị không, không tức thị sắc, thọ, tưởng, hành, thức, diệc phục như thị.

Xá-Lợi-Tử! Thị chư pháp không tướng, bất sanh, bất diệt, bất cấu, bất tịnh, bất tăng, bất giảm. Thị cố không trung vô sắc, vô thọ, tưởng, hành, thức. Vô nhãn, nhĩ, tỷ, thiệt, thân, ý.

Vô sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp. Vô nhãn giới, nãi chí vô ý thức giới. Vô vô-minh, diệt vô vô-minh tận, nãi chí vô lão tử, diệt vô lão tử tận. Vô khổ, tập, diệt, đạo. Vô trí, diệt vô đắc.

Dĩ vô sở-đắc cố, Bồ-đề tát đỏa y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, tâm vô quái ngại; vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo mộng tưởng, cứu cánh Niết-bàn. Tam thế chư Phật y Bát-nhã Ba-la-mật-đa cố, đắc A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề.

Cổ tri Bát-nhã Ba-la-mật-đa, thị đại thần chú, thị đại minh chú, thị vô thượng chú, thị vô đẳng đẳng chú, năng trừ nhất thiết khổ, chơn thiệt bất hư.

Cổ thuyết Bát-nhã Ba-la-mật-đa chú, tức thuyết chú viết:

Yết-đế yết-đế, ba-la yết-đế, ba-la-tăng yết-đế, Bồ-đề tát bà-ha.

(3 lần)

BẠT NHẤT THIẾT NGHIỆP CHUÔNG  
ĐẮC SANH TỊNH ĐỘ ĐÀ RA NI

**Nam-mô A di đà bà dạ**

**Đa tha dà đa dạ, đa diệt dạ tha:**

**A di rị đô bà tỳ**

**A di rị đa tất đam bà tỳ**

**A di rị đa tỳ ca lan đế**

**A di rị đa tỳ ca lan đa**

**Dà di nị dà dà na**

**Chỉ đa ca lệ ta bà-ha. (3 lần)**

## HỒI HƯƠNG

**Phúng kinh công đức thù thắng hạnh  
Vô biên thắng phước giai hồi hương  
Phổ nguyện pháp giới chư chúng sanh  
Tốc vãng vô lượng quang Phật sát.**

**Nguyện tiêu tam chương trừ phiền não  
Nguyện đắc trí huệ chơn minh liễu  
Phổ nguyện tội chương tất tiêu trừ  
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo.**

Nguyên sanh Tây Phương Tịnh Độ trung  
Cửu phẩm liên hoa vi phụ mẫu  
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sanh  
Bất thối Bồ-tát vi bạn hữu.

Nguyên dĩ thử công đức  
Phổ cập ư nhất thiết  
Ngã đẳng dĩ chúng sanh  
Giai cộng thành Phật đạo.

## PHỤC NGUYỆN

*Thượng lai đệ tử chúng đấng, cung đôi Phật tiền, thành tâm phúng tụng đại thừa kinh Diệu Pháp Liên Hoa, cập niệm Phật công đức chuyên vì hồi hướng kỳ nguyện cho đệ tử .... chúng con tiêu tai tiêu nạn, tật bệnh tiêu trừ, tội chướng, báo chướng, phiền não chướng, nghiệp chướng tất giai tiêu diệt, thân tâm thanh tịnh, tinh tấn tu hành, hiện tiền phước huệ trang nghiêm, một hậu đắc A Di Đà thọ ký.*

*Phổ nguyện: âm siêu dương thối, pháp giới chúng sanh, tình dữ vô tình, tề thành Phật đạo.*

Nam mô A Di Đà Phật

## QUY Y TAM BẢO

**Tự quy y Phật, đương nguyện chúng sanh, thể  
giải đại đạo, phát vô thượng tâm.**

**Tự quy y Pháp, đương nguyện chúng sanh, thâm  
nhập kinh tạng, trí huệ như hải.**

**Tự quy y Tăng, đương nguyện chúng sanh,  
thống lý đại chúng, nhất thiết vô ngại.**

**Nguyện đem công đức này  
Hướng về khắp tất cả  
Đệ tử và chúng sanh  
Đều trọn thành Phật đạo.**

HÒA NAM THÁNH CHÚNG.